

5 קָרוֹב 5 צְדָקָי 6 יָצָא 7 יִשְׁעֵי 8 וְזַרְעֵי 9 עַמִּים 10 יִשְׁפֹּטוּ
 near my-righteousness has-gone-out my-salvation and-my-arms peoples will-judge
 H7138 H6664 H3318 H2220 H8199

אֵלַי 11 אֲנִים 12 יִקְוּ 13 וְאֶל- 14 זְרָעֵי 15 יִחַלְוּ:
 for-me islands will-wait and-for- my-arm they-will-hope
 H0413 H0339 H0413 H2220 H3176

My righteousness is near, my salvation is gone forth, and mine arms shall judge the peoples; the isles shall wait for me, and on mine arm shall they trust.

6 שָׂאוּ 7 לְשָׁמַיִם 8 עֵינֶיכֶם 9 וְהִבִּיטוּ 10 אֶל- 11 הָאָרֶץ 12 מִתַּחַת 13 כִּי- 14 שָׁמַיִם
 lift to-the-heavens your-eyes and-look upon the-earth beneath for-heavens
 H5375 H8064 H5027 H0413 H0776 H8478 H8064

כְּעָשָׁן 15 נִמְלָחוּ 16 וְהָאָרֶץ 17 כַּבְּגָד 18 תִּבְלֶה 19 וְיִשְׁבְּהָ 20 כְּמוֹ-
 like-smoke will-vanish and-the-earth like-the-garment will-wear-out and-her-inhabitants like-
 H6227 H0776 H1086 H3427 H3644

כֵּן 11 יָמוּתוּן 12 וְיִשׁוּעֵתִי 13 לְעוֹלָם 14 תְּהִיָּה 15 וְצְדָקָתִי 16 לֹא 17 תִּחַת:
 so will-die and-my-salvation forever will-be and-my-righteousness not will-be-broken
 H3654 H4191 H3444 H5769 H1961 H6666 H3808 H2865

ס
 [section-end]

Lift up your eyes to the heavens, and look upon the earth beneath; for the heavens shall vanish away like smoke, and the earth shall wax old like a garment; and they that dwell therein shall die in like manner: but my salvation shall be for ever, and my righteousness shall not be abolished.

7 שְׁמְעוּ 8 אֵלַי 9 יְדָעֵי 10 צְדָקָה 11 עַם 12 תּוֹרָתִי 13 בְּלִבָּם 14 אֶל- 15 תִּירְאוּ
 hear to-me knowers-of righteousness people my-torah in-their-heart not-fear
 H8085 H0413 H3045 H6664 H8451 H0408 H3372

חֲרַפְתָּ 16 אָנוּשׁ 17 וּמִגְדַּפְתֶּם 18 אֶל- 19 תִּחַתוּ:
 reproach-of man and-from-their-revilings not-be-dismayed
 H2781 H0582 H1421 H2865

Hearken unto me, ye that know righteousness, the people in whose heart is my law; fear ye not the reproach of men, neither be ye dismayed at their revilings.

8 כִּי 9 כַּבְּגָד 10 יֹאכְלֶם 11 עָשׂ 12 וְכַצֹּמֶר 13 יֹאכְלֶם 14 סָס
 for like-the-garment will-eat-them moth and-like-the-wool will-eat-them worm
 H0398 H0398 H6785 H0398 H5580

וְצְדָקָתִי 15 לְעוֹלָם 16 תְּהִיָּה 17 וְיִשׁוּעֵתִי 18 לְדוֹר 19 דּוֹרִים:
 and-my-righteousness will-be forever and-my-salvation to-generation-of generations
 H6666 H5769 H1961 H1755 H1755 H3444

ס
 [section-end]

For the moth shall eat them up like a garment, and the worm shall eat them like wool; but my righteousness shall be for ever, and my salvation unto all generations.

9
 עוֹרֵי עוֹרֵי לְבָשִׁי- עֹז זְרוּעַ יְהוָה עֹרֵי כִימֵי קָדָם
 awake awake put-on- strength arm-of YHWH awake like-days-of ancient-time
[H5782](#) [H5782](#) [H3847](#) [H5797](#) [H2220](#) [H3068](#) [H5782](#) [H3117](#)

הַרְוֹת עוֹלָמִים הֲלוֹא אַתָּה הִיא הַמַּחְצֶבֶת רַהַב מְחַלְלֵת תַּנִּין:
 generations-of eternity are-not you- she the-one-cutting Rahav the-one-piercing dragon
[H1755](#) [H5769](#) [H3808](#) [H1931](#) [H2672](#) [H7294](#)

Awake, awake, put on strength, O arm of Jehovah; awake, as in the days of old, the generations of ancient times. Is it not thou that didst cut Rahab in pieces, that didst pierce the monster?

10
 הֲלוֹא אַתָּה הִיא הַמַּחְרֶבֶת יָם מֵי תְהוֹם רַבָּה הַשְּׁמָה
 are-not you- she the-one-drying-up sea waters-of deep great the-one-making
[H3808](#) [H1931](#) [H3220](#) [H4325](#) [H8415](#)

מַעְמְקֵי יָם הַרְדָּ לְעֹבֵר גְּאוּלָּיִם:
 depths-of- sea way for-passing-through the-redeemed
[H4615](#) [H3220](#) [H1870](#)

Is it not thou that driedst up the sea, the waters of the great deep; that madest the depths of the sea a way for the redeemed to pass over?

11
 וּפְדוּיֵי יְהוָה יָשׁוּבוּן וּבָאוּ צִיּוֹן בְּרָנָה וְשִׂמְחַת
 and-ransomed-of YHWH will-return and-come Tsiyyon with-singing and-gladness-of
[H6299](#) [H3068](#) [H7725](#) [H0935](#) [H6726](#) [H7440](#) [H8057](#)

עוֹלָם עַל- רֵאשֵׁם שְׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה יִגְוֹן וְאֲנָחָה:
 eternity upon- their-head joy and-gladness they-will-obtain sorrow will-flee and-sighing
[H5769](#) [H8342](#) [H8057](#) [H5381](#) [H5127](#) [H3015](#) [H0585](#)

And the ransomed of Jehovah shall return, and come with singing unto Zion; and everlasting joy shall be upon their heads: they shall obtain gladness and joy; and sorrow and sighing shall flee away.

12
 אֲנִכִּי אֲנִכִּי הוּא מְנַחֵמְכֶם מִי- אַתָּה וַתִּירָאִי מֵאֲנוּשׁ יָמוּת
 I I he your-Comforter who- you and-you-fear from-man he-dies
[H0595](#) [H0595](#) [H1931](#) [H5162](#) [H4310](#) [H3372](#) [H0582](#) [H4191](#)

וּמִבֶּן- אָדָם חֲצִיר יִנָּתֵן:
 and-from-son-of- adam grass he-is-given
[H0120](#) [H5414](#)

I, even I, am he that comforteth you: who art thou, that thou art afraid of man that shall die, and of the son of man that shall be made as grass;

13
 וַתִּשְׁכַּח יְהוָה עֹשֶׂה נֹטְתָה שָׁמַיִם וְיִסַּד אֶרֶץ
 and-you-forgot YHWH your-Maker stretching-out heavens and-founding earth
[H7911](#) [H3068](#) [H5186](#) [H8064](#) [H3245](#) [H0776](#)

וַתִּפְחַד וַתִּמֵּד כָּל- הַיּוֹם מִפְּנֵי חַמַּת הַמַּצִּיק כַּאֲשֶׁר
 and-you-fear continually all- the-day from-face-of fury-of the-oppessor as
[H6342](#) [H8548](#) [H3605](#) [H3117](#) [H6440](#) [H2534](#) [H6693](#)

כִּנּוֹן לְהַשְׁחִית וְאֵיךְ חַמַּת הַמַּצִּיק:
 he-prepares to-destroy and-where fury-of the-oppessor
[H7843](#) [H0346](#) [H2534](#) [H6693](#)

and hast forgotten Jehovah thy Maker, that stretched forth the heavens, and laid the foundations of the earth; and fearest continually all the day because of the fury of the oppessor, when he maketh ready to destroy? and where is the fury of the oppessor?

וְלֹא לְשַׁחַת וְיָמוּת וְלֹא לְהִפָּתֵחַ צָעָה מְהֵרָה 14
 and-not to-the-pit he-will-die and-not- to-be-released the-one-bowed-down hastens
[H3808](#) [H7845](#) [H4191](#) [H3808](#) [H6808](#)

וְיִחָסֵר לֶחֶמוֹ: יַחְסֵר
 his-bread will-lack
[H3899](#) [H2637](#)

The captive exile shall speedily be loosed; and he shall not die and go down into the pit, neither shall his bread fail.

וְאֲנֹכִי וְיְהוָה אֱלֹהֶיךָ רָגַע הַיָּם וַיִּהְיוּ גַלְיֹוֹ יְהוָה וְצְבָאוֹת 15
 Tsevaot YHWH its-waves and-roar the-sea stirring-up your-Elohim YHWH and-I
[H3068](#) [H1530](#) [H1993](#) [H3220](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0595](#)

שְׁמוֹ: שְׁמוֹ
 his-name
[H8034](#)

For I am Jehovah thy God, who stirreth up the sea, so that the waves thereof roar: Jehovah of hosts is his name.

וְאָשִׁים וְדְבָרַי בְּפִיךָ וּבִצְלוֹ יָדִי כִסִּיתִיךָ לְנַטֵּעַ 16
 to-plant I-covered-you my-hand and-in-shadow-of in-your-mouth my-words and-I-put
[H5193](#) [H3680](#) [H3027](#) [H6738](#) [H6310](#) [H1697](#)

שָׁמַיִם וְלִיסַד אֶרֶץ וְלֵאמֹר לְצִיּוֹן עַמִּי אַתָּה: ס
 [section-end] you my-people- to-Tsiyyon and-to-say earth and-to-found heavens
[H6726](#) [H0559](#) [H0776](#) [H3245](#) [H8064](#)

And I have put my words in thy mouth, and have covered thee in the shadow of my hand, that I may plant the heavens, and lay the foundations of the earth, and say unto Zion, Thou art my people.

הִתְעוֹרְרִי הִתְעוֹרְרִי קוּמִי יְרוּשָׁלַיִם אֲשֶׁר שָׁתִית מִיַּד יְהוָה 17
 YHWH from-hand-of drank who Yerushalayim arise rouse-yourself rouse-yourself
[H3068](#) [H3027](#) [H8354](#) [H3389](#) [H5782](#) [H5782](#)

אַתְּ-כּוֹס אַתְּ-חֲמָתוֹ אַתְּ-קַבְעֵת כּוֹס הַתַּרְעֵלָה שָׁתִית מְצִית:
 you-drained you-drank the-staggering cup-of bowl-of [obj]- his-wrath cup-of [obj]-
[H4680](#) [H8354](#) [H8653](#) [H6907](#) [H0853](#) [H2534](#) [H0853](#)

Awake, awake, stand up, O Jerusalem, that hast drunk at the hand of Jehovah the cup of his wrath; thou hast drunken the bowl of the cup of staggering, and drained it.

אֵין-מְנַתֵּל לָהּ מִכָּל-בָּנִים יְלֵדָה וְאֵין מְחֹזֵק 18
 one-taking-hold and-there-is-no she-bore sons of-all- for-her one-guiding there-is-no-
[H2388](#) [H0369](#) [H3205](#) [H3605](#) [H5095](#) [H0369](#)

בְּיָדָהּ מִכָּל-בָּנִים גִּדְּלָהּ:
 she-raised sons of-all- by-her-hand
[H1431](#) [H3605](#) [H3027](#)

There is none to guide her among all the sons whom she hath brought forth; neither is there any that taketh her by the hand among all the sons that she hath brought up.

וְהַשְׁבֵּר וְהַשָּׂדֶה לָךְ יָנוּד מִי קָרְאֲתֶיךָ הֵנָּה שְׁתֵּי־ 19
 and-the-destruction the-devastation for-you grieves who befalling-you these two
[H7667](#) [H7701](#) [H5110](#) [H4310](#) [H7122](#) [H2007](#) [H8147](#)

וְהָרַעַב וְהַחֶרֶב מִי אֲנַחֲמֶיךָ:
 will-comfort-you who and-the-sword and-the-famine
[H5162](#) [H4310](#) [H2719](#) [H7458](#)

These two things are befallen thee, who shall bemoan thee? desolation and destruction, and the famine and the sword; how shall I comfort thee?

הַמְלֵאִים מְכַמֵּר כְּתוֹא חוּצוֹת כָּל- בְּרֹאשׁ שָׁכְבוּ עָלְפוּ בְּנֵיךָ 20
 the-full-of in-net like-antelope streets all- at-head-of they-lie have-fainted your-sons
[H4392](#) [H8377](#) [H2351](#) [H3605](#) [H7901](#) [H5968](#)

אַלְהֵיךָ: נַעֲרַת יְהוָה חַמַּת־
 your-Elohim rebuke-of YHWH wrath-of-
[H0430](#) [H1606](#) [H3068](#) [H2534](#)

Thy sons have fainted, they lie at the head of all the streets, as an antelope in a net; they are full of the wrath of Jehovah, the rebuke of thy God.

ס מִיַּיִן: וְלֹא וּשְׁכָרָת עֲנִיָּה זֹאת נָא שְׁמַע־ לָכֵן 21
 [section-end] from-wine and-not and-drunken afflicted-one this please hear- therefore
[H3196](#) [H3808](#) [H7937](#) [H6041](#) [H2063](#) [H4994](#) [H8085](#)

Therefore hear now this, thou afflicted, and drunken, but not with wine:

הִנֵּה עַמּוֹ יָרִיב וְאֱלֹהֶיךָ יְהוָה אֲדֹנָיךָ אָמַר כֹּה- 22
 behold his-people who-pleads and-your-Elohim YHWH your-Adonai says thus-
[H2009](#) [H7378](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0113](#) [H0559](#) [H3541](#)

חַמַּתִּי כּוֹס קַבְעַת אֶת- הַתַּרְעֵלָה כּוֹס אֶת- מִיַּדְךָ לָקַחְתִּי
 my-wrath cup-of bowl-of [obj]- the-staggering cup-of [obj]- from-your-hand I-have-taken
[H2534](#) [H6907](#) [H0853](#) [H8653](#) [H0853](#) [H3027](#) [H3947](#)

לֹא- תוֹסִיפִי לְשָׁתוֹתָהּ עוֹד:
 not- you-will-continue to-drink-it again
[H5750](#) [H8354](#) [H3254](#) [H3808](#)

Thus saith thy Lord Jehovah, and thy God that pleadeth the cause of his people, Behold, I have taken out of thy hand the cup of staggering, even the bowl of the cup of my wrath; thou shalt no more drink it again:

שָׁתִי לְנַפְשְׁךָ אָמַרְוּ אֲשֶׁר- מוֹנְדֶיךָ בְּיַד- וְשִׁמְתִּיהָ
 bow-down to-your-soul said who- your-tormentors in-hand-of- and-I-will-put-it
[H7812](#) [H5315](#) [H0559](#) [H3013](#) [H3027](#)

וּכְחֵיץ גִּבְךָ כְּאֶרֶץ וַתְּשִׁימֵנִי וְנִעַבְרָה
 and-like-the-street your-back like-the-ground and-you-made and-we-will-pass-over
[H2351](#) [H0776](#)

ס לְעַבְרָיוֹם:
 [section-end] for-those-passing-over

and I will put it into the hand of them that afflict thee, that have said to thy soul, Bow down, that we may go over; and thou hast laid thy back as the ground, and as the street, to them that go over.